

A. 101
E. 1
A. 27
No. 220

Excelsior

1 1949

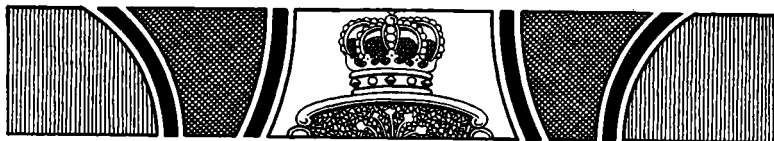
35 CENTIMOS

MANILA—NOVIEMBRE 20, 1930

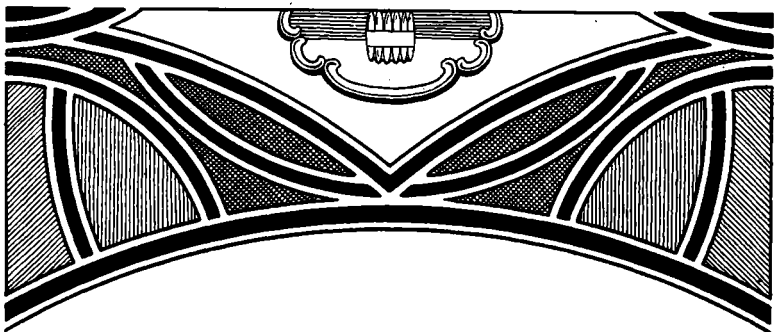


LAVANDEROS DE MA

Foto—DENNISTON



La Yebana.



Después de una BUENA comida
es imprescindible un buen TABACO.

Los PRESIDENTES

Y

CORONA REAL

LA YEBANA

Han sido siempre los PREFERIDOS.



Excelsior

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

Registrada en la Administración de Correos como
correspondencia de segunda clase.
TERCERA ÉPOCA

ADMINISTRACION
Sta. Potenciana 32

A. GARCIA
Editor-Prop.

NUMERO 882

MANILA—20 NOVIEMBRE, 1930

AÑO XXVII

Novena Decenal

Manila va entrando en el período de mayor animación social.

La decena que hoy termina nos ofrece una serie de bailes, banquetes, bodas, conciertos, veladas y funciones, cuya reseña detallada ocuparía un espacio del que no disponemos. Como de costumbre, seremos breves.

Dos bailes—el de la sociedad "Kahirup", en el Manila Hotel, y el del Núcleo Solteril, en la Palma de Mallorca—, han constituido una de las notas salientes de la decena en ese capítulo, por la concurrencia que a ellos asistió y lo animados que estuvieron.

La Feria anual de la Universidad de Santo Tomás se ha inaugurado con extraordinaria animación, habiéndose celebrado en el teatro "Opera House" la función de ga-

la, uno de los números más brillantes del programa, en la que se puso en escena la comedia "Tres Millones de Sainz de Noguerras", representándose después varios preciosos cuadros plásticos por alumnas de dicha Universidad.

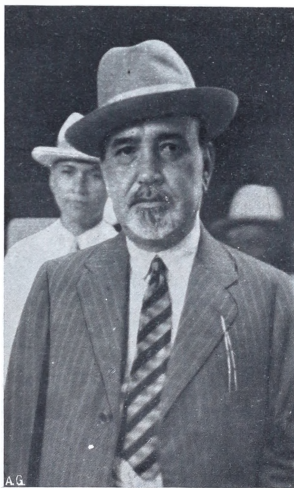
En el celebración del tercer aniversario de su fundación, la Academia del Idioma

Hispano ha dado en el Salón de Actos del Colegio de San Beda una hermosa velada literario-musical, a la que asistió una distinguida concurrencia.

La Asociación Musical de Filipinas ha dado en el teatro "Opera House" un concierto sinfónico verdaderamente notable, por las escogidas y selectas piezas que constituyeron su programa y que fueron interpretadas con singular acierto y maestría.

Durante la decena se ha celebrado la solemne ceremonia de la colocación de la primera piedra del Teatro Metropolitano, acontecimiento del que

nos ocupamos más extensamente en otro lugar del presente número.



Don Isouro Gabaldon, ex comis'onado residente en América que ha llegado a Manila por el «Fulda»

Foto—SUN STUDIO.



Arriba—Damas y caballeros que formaron la línea de recepción en el baile de aniversario celebrado en el Manila Hotel por la sociedad "Kahirup".

Centro—Banquete dado por el club de Debatistas de la Universidad de Filipinas, en honor de la Srta. Felicing Tirona.

Abajo—Línea de recepción del animado baile de aniversario del "Núcleo Solteril", celebrado en los salones del acreditado Hotel "La Palma de Mallorca".

Fotos —EXCELSIOR—(Ovejas)



Del concierto de graduación de la Srta. Julia Enriquez en la Escuela de Piano de la distinguida Profesora Srta. Pilar Garrido. La Srta. Enriquez (en el centro de la fotografía) con la Profesora Srta. Garrido (sentada, a la derecha de la fotografía), con las alumnas que también tomaron parte en el brillante concierto.

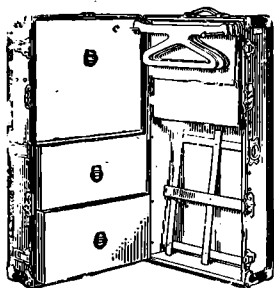


La bella Srta. Pilar Toda Toledo y el bizarro capitán del Ejército español, Sr. D. Abelardo Clement, momentos después de su enlace matrimonial, con sus padrinos, Da. Francisca Toledo y D. Roberto Toledo y Gil.

Fotos EXCELSIOR (O.e.j.a.)

Los Mejores Baules, Aparadores Son Los Acreditados

“BELBER”



Por ser los más seguros y
resistentes para los viajes
de larga duración.



Varios modelos para cama-
rote y bodega.



PRECIOS REBAJADOS



H. E. HEACOCK CO.

ESCOLTA Y DAVID

+ 400,000 escolares fueron servidos por los dentistas de la «JUNIOR RED CROSS» durante el año 1929. +



La igualdad ante todo



Tiene el concejal Herrera un proyecto de ordenanza cuya importancia, a cualquiera se le alcanza.

Proyecto morrocotudo y obra misericordiosa, ¡Nada! Vestir al desnudo, así, como si tal cosa.

Rectifiquemos: No trata sobre el desnudo; no tal. La desnuda, hablando en plata, es lo que él encuentra mal.

Quiere corregir un vicio que pasa de lo ordinario, según don J. Simplicio del Rosario.

Si en tal asunto se piensa, es de aplaudir, sí, señor, porque todo va en defensa del pudor.

Digase lo que se quiera, no hay nada tan vergonzoso como este gusto que impera, tan libre e indecoroso.

Mas hay en la tal campaña un oncono, que no atino: ¿Por qué vá toda la saña contra el sexo femenino?

¡Que vá fresca la mujer! Conforme. ¡Mas no se nota que también se deja ver el hombre, casi en pelota?

Hay hombres, por lo que veo, que, echándolo todo a risa, en paseo van en mangas de camisa.

Y los hay tan desahogados, que se abrogan el derecho de mostrar, despechugados, ser hombres de pelo en pecho.

Algunos se creen artistas, sobre todo en los juegos deportistas, ¡Y lo demuestran de un modo...!

Camisetas escotadas, calzones a las rodillas, luciendo axilas pobladas e hirsutas las pantorrillas.

¡Pues no digo, el boxeador que sale a lucir sus prendas, derritiéndose en sudor en plenas carnes-tolendas!

Futbolistas y remeros bañistas y corredores, todos andan casi en cueros, sin que produzcan rubores.

Sr. Herrera, en conciencia diga V.; vamos a ver, ¿Va el hombre con mas decencia acaso que la mujer?

Sea V. justo, por Dios vivo y no provoque querellas: justo, sí y equitativo con ellos como con ellas.

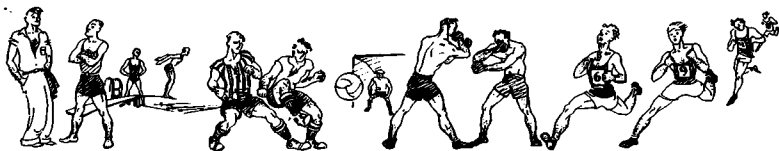
Si al hombre se le consiente lucir las piernas y el pecho, a la mujer, francamente hay que darle igual derecho.

En las cuestiones legales, el derecho y el deber son de todo punto iguales para el hombre y la mujer.

Así estamos obligados —y no nos llame lascivos— o a ir todos abrigados o todos en cueros vivos.

La conclusión ha de ser y el dilema a nadie asombre; Si se arropa la mujer, que también se arroje el hombre.

UNA FEMINISTA.



EL TEATRO METROPOLITANO

A las cuatro de la tarde del día 10 del actual, se colocó la primera piedra del Teatro Metropolitano, siendo padrinos del acto su Excelencia el Gobernador General Sr. Davis y la distinguida esposa del Alcalde de la ciudad de Manila, Da. Maria de Earnshaw.

En una de las mesas colocadas en la tribuna levantada para la solemne ocasión, se sentaron, presidiendo el acto, el Gobernador General, la Sra. de Earnshaw, el Speaker Roxas, el Senador Sr. Osmeña, el Sr. Pond, Presidente de la «Metropolitan Theater Company», las Sras. de Pond y de Zobel, el Sr. Santiago Artiaga, el capitán Sr. Whisner, y el Sr. Angel M. Varela, Secretario de la empresa propietaria del futuro coliseo. En la otra mesa, tomaron asiento el Alcalde Sr. Earnshaw, el Secretario del Interior, Sr. Ventura, el Concejal Sr. Pascual Santos, en representación de la Junta Municipal, el Concejal Sr. Regalado, el Presidente de la Universidad de Filipinas, Sr. Rafael Palma, el Arquitecto Sr. Juan Arellano, autor del hermoso edificio que ha de ser uno de los más bellos ornatos de nuestra capital, y los Sres. Enrique Zobel y Manuel Camus, Directores de la «Metropolitan Theater Company».

Al acto fueron invitadas todas las autoridades civiles y militares, Magistrados del Tribunal Supremo, jefes de Burós, Senadores y Diputados, presidentes de las Cámaras de Comercio establecidas en Manila, presidentes y secretarios de todos los clubs y otras muchas personas, cuyo número ascendía a cerca de dos mil.

Comenzada la ceremonia, el Sr. Palma hizo un breve relato de todas las gestiones realizadas por la «Metropolitan Theater Company» hasta el momento en que puede decir que ha dado cima al laudable propósito que ha informado su constitución, presentando acto seguido al Alcalde Sr. Earnshaw, al Sr. Pond, Presidente de la compañía, al Concejal Sr. Santos y al Secretario del Interior, Sr. Ventura, cuyos discursos fueron diseminados por radio.

El Alcalde Sr. Earnshaw dijo, en síntesis, que el Teatro Metropolitano es «la realización de un sueño desde hace mucho tiempo acariciado» por la comunidad» intentado varias veces sin éxito alguno y logrado al fin gracias al esfuerzo de los que desde un principio acogieron con entusiasmo la idea, entre los que citó a los Sres. Don Antonio Melian y Horace B. Pond.

El hermoso discurso del Sr. Ventura versó sobre la historia del teatro en Filipinas, que—aseguró—está íntimamente ligada con la de la religión, y el Sr. Pond declaró en el suyo que «el teatro es una empresa de la comunidad, realizada en beneficio de toda ella».

Terminados los discursos, que fueron muy aplaudidos, procedióse a la firma del acta de la colocación de la primera piedra del Teatro Metropolitano, «prueba tangible—según se dice en ella—de la confianza depositada por la comunidad en sus ciudadanos preeminentes para que le dotaran de un teatro digno de su cultura y espíritu de progreso»; acta que fué suscrita, por el Gobernador Sr. Davis, Sra. de Earnshaw, Sra. Ella de Pond, Sra. Fermína M. de Zobel, Sr. Sergio Osmeña, Sr. Manuel Roxas, Sr. Tomás Earnshaw, Sr. Rafael Palma, Sr. H. B. Pond, Sr. Honorio Ventura, Sr. Pascual Santos, y el Sr. Angel M. Varela, Secretario.

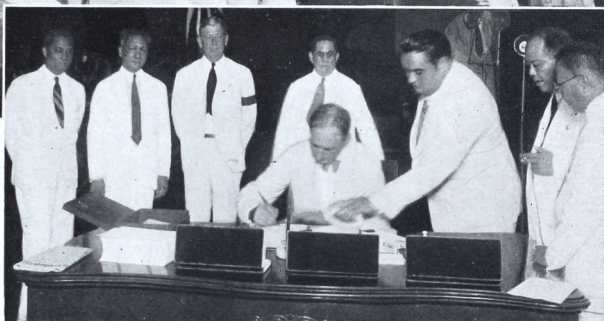
El Gobernador General colocó después el acta en una pequeña caja de hierro, dispuesta al efecto, con un ejemplar de tres periódicos de la localidad, uno escrito en castellano (El Debate), otro en inglés, (Manila Daily Bulletin), otro en tagalo (Ang Pagkakaísa), el número de nuestra Revista correspondiente a aquella decena y varios billetes y monedas de plata y cobre de Filipinas. Colocada dicha caja en el hueco hecho con tal objeto en la piedra, el Gobernador General puso sobre ella la primera paletada con una paleta de plata, haciendo lo propio después el Sr. Pond, la Sra. de Earnshaw, la Sra. de Pond y la Sra. de Zobel.

Con lo cual se dió por terminado el solemne acto, amenizado por la banda de la Constabularia, que tocó selectas piezas.

Durante la ceremonia, se recibió un radio del Vicepresidente de la «Metropolitan Theater Company», Sr. Don Antonio Melian, puesto a bordo del «Empress of Japan», en el que regresó a Filipinas, dando a todos su enhorabuena.

Las paletas de plata usadas en la colocación de la primera piedra del teatro, han sido regaladas, como un recuerdo del acto, al Gobernador General, a la Sra. de Earnshaw y a los Sres. Pond y Melian, con la siguiente inscripción: «Esta paleta fué usada para la colocación de la primera piedra del edificio del Teatro Metropolitano en la ciudad de Manila, el día 10 de noviembre de 1930».

¡Y dentro de muy poco, Manila podrá enorgullecerse de tener un teatro moderno en todos los detalles y adelantos de la escenografía y que será una prueba irrecusable de su cultura y progreso, de tan noble, cristiano y elevado origen! Siempre tuvimos fe en que así sería, como en varias ocasiones lo hemos hecho constar, y así, no podemos menos de felicitar a todos cuantos han convertido en una hermsa realidad lo que parecía una quimera, un sueño...



Fotografía superior. Una de las mesas ocupadas por distinguidas personalidades, durante las ceremonias de la colocación de la primera piedra del Teatro Metropolitano.

En la del centro: el Sr. Horace B. Pond, Presidente de la «Metropolitan Theater Co.», firmando el acta de la colocación de la primera piedra, juntamente con el Speaker Sr. Rozas, el Senador Sr. Osmeña, el Gobernador General Sr. Davis, el Alcalde de la ciudad de Manila, Sr. Earnshaw el Concejal Sr. Santos, los Sres. F. Zobel y M. Camus y el Sr. Varela, Secretario de la Compañía.

Fotografía inferior. El Gobernador General, depositando en la caja que se encerró después en la piedra, los ejemplares de tres periódicos de la localidad y de nuestra revista, con varios billetes y monedas de Filipinas.

Foto.—EXCELSIOR (Ovejas)

Cronicas de España

Uno de los dones mas preciados que a España legó el inolvidable General Primo de Rivera, fué la enseñanza, o por mejor decir, la restauración del valor cívico, que si no desaparecido por completo yacía en un *dolce far niente*, entre los elementos monárquicos, y debido acaso a ello, los partidos opuestos cobraban bríos y no escatimaban hacer acto de presencia en cuantas ocasiones se presentaban.

Como resultado de aquellas lecciones fueron muchos los que salieron de su marasmo y comprendieron que la política de brazos cruzados solo llevaría a ir perdiendo terreno, a lo que contribuiría también la actividad de otros elementos, en especial los que forman en las filas del socialismo o de la república, y los herederos políticos del malogrado «D. Miguel», no han estado remisos en poner en práctica las disposiciones recibidas y de aquí los *meetings* de propaganda a cargo de la Unión Monárquica, cuyos paladines son el ex ministro Conde de Guadalhorce, que regentó la cartera de Fomento durante la Dictadura, un hijo del Gral. Primo de Rivera, y otros varios, que sin dudas ni vacilaciones, arrojando amenazas y amarguras, realizan por España una campaña en defensa del orden y de la Monarquía.

Como en crónica anterior os decía, los republicanos celebraron en Madrid un *meeting*, en el que hicieron uso de la palabra los primates del partido, sin otras trabas que las naturales medidas de precaución, que afortunadamente no fueron necesarias, pues nadie alteró la celebración del acto y los que no militamos en su ideario, no realizamos la menor campaña que impidiera aquella.

Pero este respecto a las ideas ajenas por lo visto no rige para los que no las profesan, y tan pronto la Unión Monárquica anunciaba en cualquier capital una nueva reunión, era lo bastante para que los señores de la acera de enfrente se pusieran en campaña para impedirlo por todos los medios a su alcance, promoviendo disturbios, declarando huelgas, etc. etc., que así entiendan la libertad estos señores que se consideran a sí propios defensores de ella. Y Andalucía, Galicia, Asturias, vean que la revuelta y el desorden eran el anuncio previo de una *meeting* a cargo de la Unión Monárquica.

Y llegamos al acto de Bilbao celebrado el domingo pasado donde los acontecimientos llegaron a su cima, y de los que os hago gracia ya

que por las informaciones de prensa, mas rápidas que la mía, tendreis, cuando esta crónica llegue a vuestras manos, un relato más o menos fiel de lo que allí ocurrió.

Es característica de los contratistas de la tranquilidad pública, escurrir el bulto una vez organizado lo que ellos creen una proeza, y en esta materia y en el aspecto organizador, hemos adelantado mucho con los *saludables* ejemplos y el aprendizaje recibido de la patria de la piel, y claro es que a Rusia me refiero. Los procedimientos del bolcheviquismo son cosa buena y hay que aprovechar las ocasiones para ponerlos en práctica, ... pero tocando paso ligero y desapareciendo del lugar de la acción, por sí acaso.

Esto es sencillamente lo que ha hecho el líder Indalecio Prieto con ocasión del *meeting* monárquico de Bilbao, según la *vox populi*, que suele no equivocarse. El hombre preparó sus huestes, dió instrucciones, organizó los elementos perturbadores... y se marchó la vispera a Zaragoza, donde daba la *picara casualidad* de que tenía que hablar en otro acto republicano.

Pero apareció el valor cívico a que al principio me refiero, y desoyendo amenazas y vaticinios, se presentaron en la capital de Vizcaya, Guadalhorce, Primo de Rivera, Callejo, Yanguas, y cuantos habian anunciado su actuación, dijeron lo que tenían que decir ante 7.000 espectadores, y nada más.

Cierto es que la tranquilidad en la población fué alterada y desgraciadamente la sangre corrió por las calles; el asalto a tiendas y destroz de tranvías, fueron cosa corriente durante el día, habiendo que lamentar la muerte de algún pacífico vecino, ya que las autoridades, dando un ejemplo acaso de exceso de mesura, no extremaron la nota de rigor en la represión, y solo en caso extremo la Guardia civil y la policía hicieron uso de las armas. Pero como ven ustedes hay que gritar ¡Viva la libertad!... de hacer lo que me da la gana, pero impidiendo a los demás el ejercicio de sus derechos.

Sigue la incognita sin despejar en lo que a huelgas se refiere, y estas continuan haciendo su aparición en forma esporádica en diversas capitales de provincias, con análoga táctica a las ya terminadas.

Zaragoza se prepara a celebrar las fiestas de su Virgen Patrona, la Pilarica; pero sin duda como elemento para la atracción de forasteros, los *chaufeurs* y cocheros, con una *oportunidad*

que pudieramos calificar de suicida, anunciaron la huelga precisamente para los días de las fiestas, demostrando un desprendimiento y un altruismo enorgullecador, ya que renuncian *motu proprio* a la propina que había de caer pródiga en sus bolsillos, merced al elemento indigena y forastero que en esos días acude a la inmortal ciudad.

Y ya que de Zaragoza hablo y dirigiéndome en especial a mis compatriotas en esas islas, voy a permitirme *por una sola vez*, actuar de sablista, para permitirme pedirlos, lo que seguramente algunos habreis hecho ya. El templo del Pilar se halla en estado ruinoso, es acaso el mas español de todos, y su gloriosa tradición exige que cuantos nos honramos con el nombre de españoles contribuyamos a que no ocurra una catástrofe. Se han iniciado con éxito brillante muchas suscripciones

para poder realizar las enormes obras de consolidación que se precisan, en evitación de una ruina; ¿querreis contribuir vosotros a esta obra que no dudo en calificar de nacional, y que vuestros donativos sean una nueva demostración de lo que tantas veces habeis probado, de vuestro amor a la madre patria, y en este caso a la Madre común de todos? Por eso os suplico; ¡una limosna para la Virgen del Pilar!, y a fe que algún maño de los que me lean y muchos que no lo son, acudirán a este llamamiento en la medida de sus fuerzas.

Y dicho esto envaino el sable, y a otra cosa.

Los proyectos de convertir a Madrid en puerto de mar, quedaron aplazados para mejor ocasión, y aquellas playitas artificiales con su arena y sus olas, es de esperar que no resuciten hasta el próximo verano; pero la nota náutica y las aficiones marítimas no podían quedar en el olvido, y héte aquí, que en pleno estancamiento del Retiro hemos tenido un concurso de natación capaz de emular la travesía del canal de la Mancha, y ante un numeroso cónclave de espec-

tadores, se lanzaron al proceloso charco unos cuantos señores de buena voluntad y unas cuantas esculturales ondinas, que en resumidas cuentas fueron las que coparon los premios; ¡siempre Fémína vencedora!



Fuerzas de la Guardia Civil sabiendo de dar guardia en el Palacio Real de Madrid.

La catástrofe del dirigible «R-101», ocurrida en tierras de Francia, ha causado dolcrosísima impresión en toda España, tanto por el número como por la categoría de los tripulantes, nuevas víctimas del progreso, cuyo sacrificio estéril solo servirá para perfeccionamientos y estudios que en un porvenir que todavía parece lejano, den a la navegación aérea garantías y seguridades que de momento no existen.

Los estudiantes siguen por ahora siendo buenos chicos; se celebró la apertura de curso en Madrid con la mayor normalidad, y con la novedad de tomar parte en la ceremonia inaugural un

estudiante que pronunció un discurso de tonos políticos. Esta nueva modalidad de la actuación escolar me parece completamente absurda, pero nuestras Universidades son víctimas de la política, y debido al profesorado y a sus campañas, nada tiene de extraño que los escolares no hagan sino seguir los ejemplos y enseñanzas que reciben. En otras provincias, en evitación de mayores males, no se celebró aun esta anticuada ceremonia, y en otras, Barcelona por ejemplo, hubo que suspenderla a mitad de la solemnidad.

Nuestro furibundo separatista Maciá, injustamente desterrado por Primo de Rivera, volvió a pisar la madre patria, y hubo que ponerle otra vez en la frontera... belga, pues tampoco en Francia resulta huesped grato; nada, injusticias que se cometen, pero esta expulsión dió pie para que los estudiantes catalanes exteriorizaran su protesta.

Y acaso aquí no haya habido perturbaciones escolares, o por no ser todavía ocasión propicia o por carecerse de ambiente para ello; de una

parte la Asociación de padres de familia, que ha intervenido para que los tiernos retoños se dejen de algaradas y revueltas y de seguir consejos ajenos que a nada práctico conducen, y de otra un toque de atención del Dr. Albiñana que al frente de sus huestes los «Legionarios de España» ha anunciado su inmediata y *contundente* intervención en cuanto la libertad de la cátedra y el derecho de asistencia sea objeto de violencias o de coacciones, el hecho es que nadie se ha movido, y ójala sigan las cosas por este camino, ya que el ideal de la juventud no debe ser otro que el del estudio y el llegar a ser en su día útiles a la patria.

Varias veces he dicho a Vds., que del famoso estudiante Sr. Sbert otra *victima* de la crueldad y la arbitrariedad de la Dictadura, nada se hablaba ni se decía; pues bien, agárense bien que viene una curva: hace pocos días apareció una disposición ministerial confiando al Sr. Sbert la representación oficial de España en el Congreso de estudiantes que próximamente se celebrará en Méjico, Así se hacen las cosas en este pintoresco país.

Precisamente en los actuales días se está celebrando la Semana del Libro, por última vez en esta fecha ya que a partir del próximo año, tendrá lugar el 5 de abril, fecha de la muerte del glorioso manco de Lepanto ¡Ay, si levantara la cabeza, y viera los engendros literarios que en plena vía publica se exponen!, a buen seguro que manco y todo y en defensa de la literatura tendría que causar destrozos en escaparates y tabládllos, y pensando en su D. Quijote, mandoble en mano y no en Rocinante sino en un modernísimo Renault, recorrería librerías para inutilizar hasta el último ejemplar de ciertas obras que valiera más permaneciesen en el montón del anónimo.

Como en años anteriores, hay exposición de libros en plena vía pública y han sido varios los establecimientos que han acudido al concurso de escaparates adornados, viéndose algunos exquisitamente presentados. El libro cumbre no se sabe aun cual es, pues las novelas de guerra, por efecto de su abundancia interesan ya poco; tal vez Wenceslao Fernández Flores, con su libro «Los que no fuimos a la guerra» sea uno de los que mejor acogida obtenga. Por lo demás, abunda la literatura rusa con sus obras palpitantes sobre bolcheviquismo, y lo vistoso de sus portadas chorreando tonos rojos, atraen la mirada del transeunte, pero no lo animan a la adquisición, ya que la vida de Trostky contada por el mismo, no creo sea de una amenidad excesiva; pero en fin hay gustos para todo.

Nuestra benemérita Guardia Civil, de tan gloriosa tradición en nuestro país, y a la que lo

toca siempre actuar de fuerza de choque en los conflictos populares, se dispone a celebrar la festividad de su patrona la Virgen del Pilar, si las circunstancias no lo impiden, pues habrá poblaciones en que el servicio es permanente, y en estas condiciones no hay posibilidad de festejos y diversiones. Gráficamente pueden Vds. ver en la foto que aparecerá en estas columnas a este Cuerpo militar saliendo de dar guardia en el Regio Alcazar.

Y hablemos de política, que por lo desagradable del asunto, he ido aplazando hasta el final el ocuparme de él. Seguimos en la mayor desorientación, continua la palabra crisis oyéndose a cada momento, y siendo desmentida oficial u oficiosamente; pero todo ello revela la inestabilidad de la situación, la falta de fuerza y de unidad de criterio; pasaron aquellos siete años en que apenas hubo modificaciones en el Gabinete, y como es lógico las aspiraciones al poder se han exacerbado y las ambiciones van siendo cada día mayores. Se habla con insistencia de una nueva combinación ministerial en forma de pequeña crisis, dando entrada a nuevos Ministros, con la presidencia del Gral. Berenguer, y no se niega tampoco la posibilidad de un Gabinete presidido por Santiago Alba, quien anuncia su regreso a Madrid para el próximo noviembre, acaso para empuñar en esta fecha las riendas del gobierno, solución que no cuenta con las simpatías de nadie, ni mucho menos, y desgraciadamente volvemos a los tiempos pasados de variar de política a cada momento.

Mientras tanto las elecciones sigue sin saberse ni por quien ni cuando se harán; la peseta baja que baja; el estado del país en medio de la anomalía, sin que nadie marque una orientación ni sepa a que atenerse; las subsistencias por las alturas, y con todo esto un estado de verdadera nerviosidad y la sensación de faltar una personalidad de prestigio que impusiera la tranquilidad y la confianza sin reparar en medios para lograrlo.

El tiempo de pleno verano; la sequía prolongadísima este año, es ya motivo de preocupación para los agricultores, por la dificultad de empezar la sementera en buenas condiciones por la excesiva sequedad de la tierra, en otros años y por esta época había recibido los saludables efectos de la lluvia.

Y basta por hoy, que harto ha ocupado vuestra atención con el relato de lo poco agradable que ha ocurrido en la decena, nuestro cronista marritense que envidia la paz octaviana que disfrutais, deseando no verla alterada.

UN SEÑOR DE LA CORTE.

10 de octubre de 1930.

“¡Eureka!...”

dijo en griego el gran Arquímedes
al hacer su famoso descubrimiento.

ROSITAS

“¡ya las hallé!”

dice en castellano el delicado fumador
al hallar unos cigarrillos de Calidad
elaborados con puro tabaco filipiuo.



30 cigarrillos por 10 céntimos

20 cigarrillos por 8 céntimos

La Mejor Venganza

Por Santiago Arellano Iturría

I

El club X..., de Manila, daba un baile suntuoso en conmemoración del décimo quinto aniversario de su fundación. El espacioso salón de actos, transformado en sala de baile, brillante y luminoso como un ascua de oro, veíase engalanado con grímpolas y colgaduras que lucían los colores de las banderas de diversas naciones, por tratarse de un club cosmopolita. Lo mejor de la sociedad manileña estaba allí representado, predominando la juventud de ambos sexos, que ardía en impaciencia porque diese comienzo el baile. Luz, perfumes, alegría, belleza, chicleos se escuchaban y percibían por doquier, con gran contentamiento del alma y los sentidos. No sería desacertado suponer que, así para el plantel de bellísimas mujeres que deambulaban enjovadas y sugestivas por el salón, como para los jóvenes elegantes, de rigurosa etiqueta vestidos, que mariposeaban en torno de ellas, aquel lugar era la propia gloria trasladada por una noche a la tierra. Por fin llegó el momento de danzar apetecido. El director de la orquesta iba a dar la señal a sus músicos... De improviso, en vez de los acordes esperados, en uno de los extremos de la sala más concurridos, se oyeron voces de disputa, seguidas de una sonora bofetada que repercutió desagradablemente en los oídos de todos los presentes. Algunos, los más serios, hicieron además de marcharse, pero viendo que los contentientes eran separados por sus amigos, se detuvieron. Por todas partes se oían exclamaciones de disgusto:

—¡Shocking!

—¡Qué mal gusto! ¡Venir a reñir a un lugar como éste y en esta ocasión!

—Pero ¿qué es lo que ha pasado?—inquirió una señora entrada en años a un joven que salía del rincón de la trifulca.

Está no se hizo de rogar, pues su profesión de abogado le incitaba en cualquier momento a dar juego a la lengua. Carraspeó afectadamente, con el fin de dar tiempo a que se aproximaran otros curiosos, y una vez conseguido su objeto,

—Parece ser—explicó—que el ofensor pretendía bailar la primera sonata con la novia del ofendido. Este le hizo notar lo inconveniente e

inoportuno de su pretensión; pero el otro, sin atender a razones, replicó violentamente, se agrió la cuestión, y el pobre Juan Ibiernas, el novio, recibió el bofetón consabido. Creo necesario advertir a Vds., para la mejor inteligencia de lo sucedido, que el agresor fué en un tiempo pretendiente de la novia de Juan, recibiendo de ella, en pago de su adoración, un magnífico ejemplar cucurbitáceo de eso que los enamorados llaman, no sé por qué, calabazas. Con esto queda aclarado el móvil de la agresión... Llovía sobre mojado... En otra época, lo ocurrido entre esos dos jóvenes terminaría en un duelo a muerte; en los tiempos prosaicos que corremos, las leyes no permiten que el hombre vindique su honra mancillada... ¡O tempora, o mores! Y es una lástima, porque ambos son cazadores y manejan las armas que es un primor, sobre todo Juan. No hay premio de tiro al blanco que no se lo lleve él. Y, a propósito: pasado mañana tenemos proyectada una cacería en una provincia cercana, y si mal no recuerdo, en la lista de los socios de este club que tomarán parte en ella, figuran Juan y Luis Villarreal, que es el ofensor. ¡Pobre Juan, con lo noble y valiente que es, llamarle cobarde y abofetearle ante un público tal y delante de su novia por añadidura! Los hombres no perdonan nunca ofensas de esta clase, y menos aún los que, como Juan, llevan sangre española en las venas. Pase que los varones no insultemos entre nosotros, tengamos o no valor, pero ante Vds., señoras y señoritas, tenemos que ser todos unos Roldanes, unos Bayardos, en fin, unos corderos con piel de león...

—Cuando pega Vd. la hebra, amigo mío, no la suelta en tres días—exclamó interrumpiendo al abogado una linda mestiza de veinte años.—Todo lo que Vd. acaba de decir es muy interesante, pero no se le ha ocurrido pensar que esa cacería podría terminar mal. Si de mí dependiera, no permitiría que esos dos muchachos fueran juntos de caza.

—¡Ni yo tampoco...!

—Ni yo...

—Lo mismo digo...—ratificaron uno tras otro todos los presentes.

Iba a contestar el leguleyo, pero la orquesta iniciaba entonces un fox-trot, y no era cosa de perderlo. Recobró el salón su animación interrumpida, y al poco rato, ya nadie se acordaba del incidente. ¿Nadie? No; alguien había que en aquel momento se estremecía de cólera dentro del auto que lo llevaba a su domicilio.

II

Han transcurrido veinticuatro horas. Juan, que no se ha movido de casa desde la noche anterior, ha recibido durante el día la visita de

El BUICK 8

*Ocho cilindros con el
prestigio de Buick*



EL SECRETO del admirable funcionamiento del nuevo BUICK está en su potente motor de ocho cilindros en línea y válvulas en la culata, en su nuevo cambio de marcha sincrónico y en 36 características e innovaciones más de reconocida importancia práctica.

Pero con toda su fuerza y velocidad, el BUICK responde instantáneamente al más leve movimiento de la dirección y a la positiva eficiencia de sus grandes y potentes frenos de expansión interna sobre las cuatro ruedas.

Gustosos le ofreceríamos una demostración y una explicación de las revelantes cualidades de este BUICK, el mejor en la historia ya gloriosa de BUICK.

Automotive Sales Company

PINPIN Y MUELLE DEL BANCO NACIONAL

Elegancia en su
Elaboracion
Exquisitez
En su Sabor

FUMAD



ES UN CIGARRILLO CUYA
SUPERIORIDAD
NO SE DISCUTE

Tel. 21802 Misericordia 355
MANILA

Es por lo que los
Cigarrillos Filipinos

"Maria Luisa"

han merecido siempre
el favor del publico.

10 céntimos la cajetilla

Preferidos por la Gente Chic



varios amigos, que han ido a verle ex-profeso para recomendarle prudencia; entre ellos estuvo el presidente del club y jefe de la expedición cingética, quien, temiendo alguna desgracia, trató de disuadir a Juan de que tomase parte en la cacería; pero encontró a éste en tan buena disposición de ánimo y tales promesas obtuvo de él, que se fué convencido de que todo peligro estaba conjurado, y accedió a que Juan les acompañase al día siguiente.

No obstante, la calma del joven era sólo aparente. Así como se vió libre de oficiosos visitantes, se encerró en su biblioteca, donde a más de buenos libros guardaba una variada colección de armas y trofeos de caza. Estos últimos, adosados a los entrepaños de las ventanas y a los espacios de pared que dejaba libres la anaquelaría, consistían en cabezas de jabalíes y ciervos, disecadas, de diversos tamaños. En el tabique testero se destacaba una panoplia de kris, bolos y kampilanes. Sendos y fonjes butacones, guardados de cuero, en los ángulos de la estancia, una mesa oblonga, de narra, en el centro, y alguna que otra silla aquí y allá, componían el resto del mobiliario, todo limpio y ordenado.

La primera operación de Juan al encerrarse allí, fué encender la luz; abrió luego las ventanas para que se renovara el aire de la habitación, y sacando de uno de los aparadores dos escopetas de caza de dos cañones, las examinó minuciosamente; eligió una de ellas y se puso a limpiarla y aceitarla con la destreza de un armero. Terminada la limpieza, comprobó que los gatillos funcionaban sin esfuerzo, llenó una canana de

cartuchos, volvió la escopeta desechada al armario, y dejando la limpia enfundada sobre la mesa, sonrió amarga y siniestramente. Bien sabía que "aquello" le llevaría derecho a la cárcel; que perdería su posición social, el bienestar material que le proporcionaba su fortuna; que ya no podría casarse con la mujer que amaba, a quien había jurado la noche anterior, al despedirse de ella, no cometer ninguna violencia; pero todas estas consideraciones se desvanecían como el humo al recordar la ofensa. ¡Pegarle a él! ¡Y aun vivía aquel canalla! ¡Y le había insultado llamándole cobarde! ¡Cobarde él, cuando jamás había temblado ni al luchar a brazo partido con un jabalí furioso ni a la proximidad del caimán! "¡Puaf, qué asco!", se dijo tratando de ahuyentar de su mente aquellas ideas, mientras cogía al azar un libro. Se arrellanó en una butaca y comenzó a leer automáticamente. ¡Qué insípida le resultaba la lectura! ¡Qué necia la literatura frente a la realidad de la vida!—«Palabras, palabras y palabras,» que dijo el trágico inglés—mascullo decidido a dejar la lectura. Ya iba a cerrar el libro, cuando una frase atrajo su atención. "Combatir el mal con la violencia, es duplicar el mal", decía el autor del libro. "Tiene razón este buen ruso", pensó Juan. "Pero ¡bah!, éstos son sueños de utopistas; una cosa es predicar... y otra recibir una bofetada". Dejó el libro con desdén sobre la mesa y cogió otro, también de autor moscovita, de Dostoiewsky, a quien admiraba como el más sutil buceador de conciencias atormentadas. Parecíale recordar que en la obra cumbre del gran psicólogo ruso,

en "El crimen y el castigo", que era la que tenía en la mano, había un pensamiento que se podía referir a su caso actual. Hojeó febril el libro. Al fin dió con lo que buscaba: la reflexión del desdichado Raskolnikoff, en uno de sus vagabundeos delirantes, después de perpetrado el delito: "Qué cobarde es el hombre, y qué cobarde también aquél que por ello le llama cobarde".

Sabía Juan que lo que movía a pensar así al extraño personaje de Dostojewsky no tenía nada que ver, en principio, con su propio caso; pero se acoplaba tan bien aquel pensamiento con el concepto que le merecía la chulapería de Luis, que le sirvió para afianzarse en su determinación homicida. Apagó la luz, cerró las ventanas, y con el libro en la mano por si no podía conciliar el sueño, se retiró a su cuarto murmurando: "La suerte está echada; duerme tranquilo, Luis, que ésta es tu última noche."

III

Antes de amanecer, varios automóviles salían uno en pos del otro de Manila conduciendo a los cazadores del club X..., que se las prometían muy felices descalabrando a todo animal, bípedo o cuadrúpedo, que se les pusiera delante. Todos ellos eran fervientes devotos de San Humberto, patrón de los cazadores, si no me equivoco. Como nunca he pasado de pescador de caña, mal podría describir el entusiasmo de los aficionados a la caza, de no habérmelo pintado con los vivos colores de su verbo andaluz uno de los que participaron en la incidentada caería que motiva este relato. Apenas habían dormido, ocupados en la limpieza y apresto de las armas, y, no obstante, en sus fisonomías se transparentaba el placer de que estaban poseídos. Hablaban, al correr de los autos, de sus proezas cinegéticas pasadas; discutían acaloradamente sobre si el vuelo de la agachona es más o menos rastroero que el de la codorniz de Europa; sobre si el olfato del podenco es superior o inferior al del galgo. Pero todas las disputas cesaban como por ensalmo cuando alguien decía que el placer de la caza supera a todos los que pueda sentir el hombre, sin excluir los del amor. En este punto no había divergencias: todos estaban de acuerdo. Y cuenta que la mayoría eran honrados padres de familia. ¿Qué dirían sus mujeres si les oyeran?... Pero vuelvo a mi asunto, es decir, a mis protagonistas. Uno recordaba la prosapia divina de los cazadores con la evocación de Diana, diosa de la caza, hija del mismísimo Júpiter; otro sacaba a colación alguno de los trabajos de Hércules, consistente en desquijarar fieras; esotro citaba la caza del jabalí de Calidonia, a la que asistió el propio Jasón, inmortalizada por Poussin en un cuadro famoso que recordaba haber visto en el museo del Prado cuando estuvo en Madrid.

Y con tales remembranzas sentíanse doblemente dichosos, como si algún parentesco les uniera con tan encumbrados personajes. En todos los automóviles se hablaba con idéntica animación. Juan, que iba en el de los cazadores-mitólogos, callaba, disimulando a duras penas la turbación que se apoderaba de él conforme se acercaban al lugar señalado para el ojeo.

Alborecía ya cuando llegaron al punto de destino, situado en la estribación de una pequeña cordillera de montañas. Se aparearon con alegre rebullicio, respirando a pleno pulmón la fresca brisa matinal, y como no lejos de allí serpenteaba un arroyuelo y tenían las piernas entumecidas, se dieron una carrera para desentumecerlas y abluccionarse de paso en las frías aguas del regato, mientras los criados, que venían en coche aparte con los perros, armas y provisiones, soltaban los cares y se ponían a preparar a toda prisa un frugal desayuno a base de fiambres y café. Un detalle en que nadie se fijó fué que Juan se dejó el perro en casa, olvido raro en un cazador.

Al volver del riachuelo, Luis, que por un cínico alarde de valor no quiso quedarse en la capital, intentó acercarse a Juan, para disculparse, pero no se atrevió. Y menos se atreviera si hubiera podido escuchar lo que Juan debió de decir a un buen amigo que con él iba conversando, quien, temeroso de que el joven le aguara la fiesta, le dijo cuando se separaron: "Tú eres cristiano, Juan, y ya sabes lo que Cristo ordena: perdonar las injurias, como El las perdonó, y a quien nos hiera en una mejilla, presentarle la otra".

IV

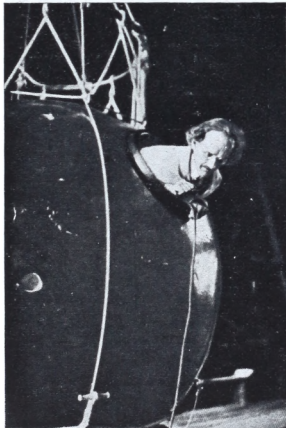
Los cazadores se han desperdigado por el monte para apostarse en los sitios convenidos. Entre los árboles, rodeados de helechos, sensitivas y cagon, se vislumbra el cielo azul surcado por cúmulos y nubecillas de un blancor ligeramente añilado, como el de la ropa blanca recién lavada. Alguno que otro *lumbuy* acabado de frutecer, muestra su copa cuajada de bolitas rojas, que le dan cierta semejanza con el cerezo. Aumenta el calor, por ser ya muy avanzada la mañana. La batida ha resultado infructuosa; ni una sola pieza de importancia han podido cobrar los cazadores, que empiezan a desanimarse. Tan sólo alguna pobre avecilla se pone de cuando en cuando al alcance de las escopetas, cuyos disparos repercuten aparatosamente en las ecoicas oquedades de las cañadas. Juan, más experto que ninguno de sus compañeros, ha descubierto al cabo dos rastros, el del jabalí y el de Luis, tortuosos los dos y en la misma dirección, como si ambos, hombre y fiera, fueran a encontrarse. Juan está parado y perplejo, no sabiendo qué camino

FERNANDO

Vineta mundiales



El general Uriburu (1), con el general Justo (2) el almirante Domec García (3) y otras ilustres personalidades, después de haber prestado en la Casa de Gobierno el juramento de rúbrica para ocupar el cargo de Presidente de la República Argentina, del que dimitió, tras una breve revolución, el Sr. Hipólito Yrigoyen.



El Profesor Piccard saliendo disgustado de la esfera de alumnos, en la que se proponía ascender a una altura de 10 millas, al fracasar su audaz intento, debido al enorme peso del «aparato».

El «Graf Zeppelin» al llegar a Moscu, a donde ha ido en una misión de amistad entre la aviación rusa y alemana. El Dr. Eckener confía en establecer íntimas relaciones entre su país y el que hoy se denomina la «Rusia



seguir; son dos huellas igualmente tentadoras; su afición le incita a seguir a la bestia; su odio, a su enemigo. En vano se resiste a la venganza; sus razonamientos resbalan sobre su voluntad sin rozarla siquiera. Mas tarde, recordando este momento, comprendió la profundidad de aquel pensamiento de Pascal: "El corazón tiene sus razones que la razón ignora". Pero entonces no se le ocurrió pensar en esto ni en nada más que en su odio. Con un movimiento brusco, terció le escopeta y marchó tras los pasos de Luis. Habría caminado cosa de doscientos metros por la fatigosa e intrincada espesura, cuando, delante de él y en un claro del bosqueje sonaron ladridos y un sordo rebudio, a los que siguieron dos tiros y un grito humano de terror. Juan comprendió en seguida, apretando el paso en

zurrado, agonizaba. Se notaba que a Luis le faltaban las fuerzas por momentos; pronto no sería su cuerpo más que una piltrafa sangrienta. La fiera, en una de sus embestidas, se alejó algunos metros de Luis impelida por la inercia, instante que aprovechó el joven para pedir auxilio y orientarse para una posible huida. Y entonces vió que no estaba solo; reparó en Juan, y viendo la faz adusta de su enemigo, palideció terriblemente y perdió toda esperanza. La voz de socorro se le heló en la garganta; mas al ver que el jabalí volvía a la carga, gritó a Juan, desesperadamente: "¡Mátame de una vez!" Aquel grito moviera a lástima a cualquiera. Juan no vaciló: levantó la escopeta, fijó la puntería, y uno tras otro disparo los dos tiros.



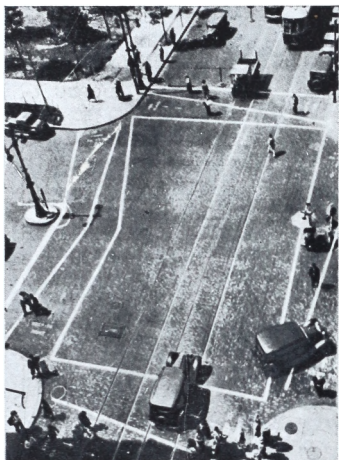
aquella dirección, que aquellos dos tiros habían errado el blanco o simplemente herido al jabalí, en cuyo caso el cazador estaba perdido, pues no tendría tiempo de volver a cargar la escopeta. Una idea súbita le hizo estremecerse. "¡Si será Luis!" pensó. "¡Oh, si lo fuera, sería la providencia quien me vengara."

Llegó jadeante al vano del bosque y miró ceñudo y curioso el espectáculo que se ofrecía a su vista. Luis, demudado y con el brazo derecho ensangrentado, se defendía a cuchilladas de un enorme jabalí que, ciego de rabia y herido, le acometía. A un lado, el pobre perro, despan-

La tragedia entre el hombre y la fiera había terminado. Un olor acre de pólvora y sangre flotaba en la atmósfera. Cuando llegaron los demás cazadores atraídos por las detonaciones, vieron un hombre de rodillas... Era Luis, que viendo caer muerto al jabalí con dos balazos en la cabeza, había caído a las plantas de Juan, trémulo de gratitud y admiración hacia aquel hombre a quien insultara y abofeteara dos días antes, y que le salvaba la vida cuando podía haberle dejado morir sin riesgo alguno.

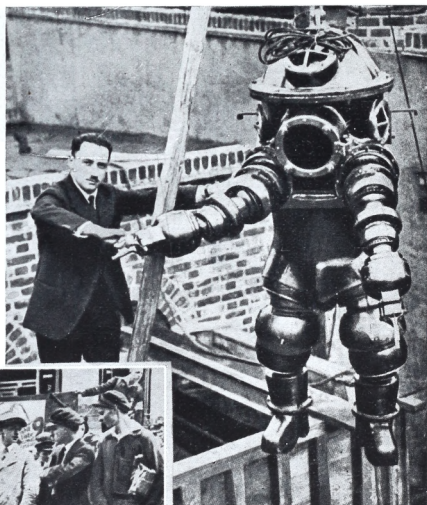
—Te perdono—le dijo Juan alzándole del suelo. Y ante la estupefacción de los conmovidos compañeros, agregó dirigiéndose a Luis, pero de modo que le oyeran todos:—No sabes, ni yo tampoco lo sabía antes, la satisfacción que siente un "cobarde" cuando puede vengarse así.

El general Cerro, jurando el cargo de Presidente de la República de Perú, al que ha sido exaltado por la Junta militar formada después de la deposición del anterior Presidente Sr. Leguía, efectuada al quedar victoriosa la revolución que contra el mismo estalló en aquel país.



Esta temerosa y espontable máquina es toda una señora escafandra, con la que un buzo puede descender a la respetable profundidad de 250 brazas y ha sido ideada por el Sr. José Salim Peress. Dentro de ella, el buzo puede comer, escribir y fumar. Solo le falta un aparato de radio para ser completa.

Varios son los medios ideados en varias partes del mundo para solucionar satisfactoriamente el problema del tráfico, pero hasta ahora han resultado más o menos ineficaces. Vean, en la fotografía, la serie de líneas trazadas en la intersección de dos calles de la ciudad de Chicago, que es un novísimo y complicado sistema para regular automáticamente el tráfico de vehículos y peatones. . . para que sigan ocurriendo los accidentes de siempre.



La policía de Berlín cacheando a una larga fila de socialistas durante las elecciones celebradas en la república germana para elegir el quinto «Reichstag», en las que triunfó por cierto por abrumadora mayoría el Partido Social Nacionalista.



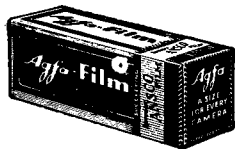
CADA EXPOSICION
UN EXITO USANDO



Más Rápido
Más Brillante
Campo Más Ancho
Mejor Colorido

TODOS LOS PROVEEDORES pueden obtener fácilmente Agfa Film y Cámaras Agfa—Anasco. Si el suyo no los tiene en existencia de esta marca, que le asegura las mejores vistas y más buenas revelaciones que las otras, sírvase sugerirle que puede satisfacerle—para su beneficio y nuestro.

Comprándolo de
BOTICA BOIE



“EL HOGAR FILIPINO”

SOCIEDAD MUTUA DE CONSTRUCCION
Y PRESTAMOS

Fundada en 1910

P. O. BOX 105 MANILA

ACCIONES DE RENTA Y AHORRO

*Se facilita dinero en inmejorables
condiciones:*

PARA { adquirir propiedades.
construcciones.
reparación de edificios.
hipotecas sobre bienes raíces.

Pidanse prospectos—Se remiten gratis.

ANTONIO MELIAN
Presidente.

MANUEL M. RINCON
Gerente.

“FILIPINAS COMPANIA DE SEGUROS” “FILIPINAS BUILDING”

21 PLAZA MORAGA
MANILA

ACEPTAMOS SEGUROS DE

VIDA
INCENDIOS
MOBILIARIO
MERCANCIAS
VAPORES
AUTOMOVILES

FIANZAS y GARANTIAS
PRESTAMOS HIPOTECARIOS
SE ALQUILA LOCAL PARA OFICINAS

Diríjense a la:

Oficina Central, Cuarto No. 205

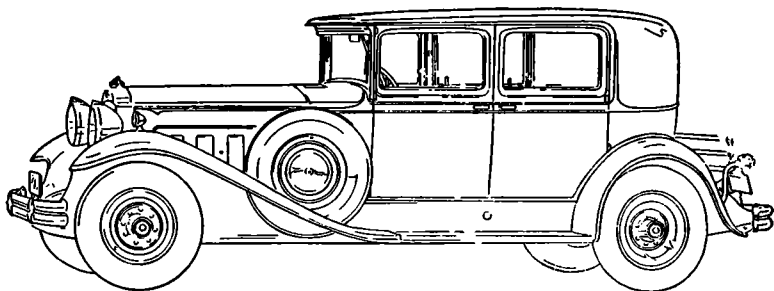
“FILIPINAS BUILDING”

Teléfonos 21763 y 21764,
P. O. Box No. 745, Manila

LA NUEVA SERIE OCTAVA

En la nueva serie Octava, como en todas las anteriores, puede distinguirse el diseño característico del Packard, que ha individualizado siempre a este soberbio automóvil. La personalidad del Packard es tan duradera como su excelencia mecánica — típicamente Packard. Las costumbres quizás cambiarán; pero el mérito es impecadero.

PREGUNTE A QUIEN TENGA UNO



P A C K A R D

ESTRELLA AUTO PALACE

LEVY HERMANOS, INC.

536-568 GANDARA

MANILA

ILOILO

CEBU

NUESTRAS ENTREVISTAS

En la pila bautismal le pusieron el dulce nombre de Angélica; en su casa, dulcificaron más este nombre, haciéndolo Angelina; fué a Milán para cantar ópera y su empresario teatral, para fines de taquilla, lo japonizó en Ling-Nat; se casó en París en octubre último y al volver a Manila en viaje de luna de miel, hasta el nombre de ella sabía a mieles en los labios de su *carissimo*, y sonaba a campanilla alegre y cascabelera, cuando éste le llamaba—acabaditos de desembarcar ambos del vapor "Fulda", la semana pasada en el *Pier 7*:

¡Lejos de dar la impresión de haber *macarrozado* a su mujer, me causa la grata sensación de haber sido *sotanjunizado* por ella!

El Dr. Valentín Guidote, padre de "Munding" Guidote, otra Milanesa temporera, y que conoce al simpático *signore* desde Italia, de cuando acompañó allá a su hija, me confirma en la opinión que tuve de él a primera vista:

Se casaron en París civilmente, ante el consul americano, para no perder ella su ciudadanía filipina. El novio es de familia noble de Venecia, y un héroe de la guerra mundial. Su



Da. Angelica Natividad de Valdisseri, con su esposo el Sr. Gaetano Valdisseri.

—Liling, Li-ling, dame las *cha-res*...

Y la llamada con tan sonoro nombre y en el canoro acento italiano le entregaba a su dulce esposo las llaves que habían de abrir los mil y un maletines y maletas que traían de equipaje, sin contar con la que ya le había entregado mucho antes, la *cha-ve* de su corazón...

De esta manera conocí al dueño y poseedor de las llaves de Angélica Natividad, la *donna e mobile*, que salió filipina, fué por un tiempo japonesa y volvió «italiana» a sus patrios lares.

El esposo, sin embargo, que lleva él mismo un nombre *cantabile*, Gaetano Valdisseri, es un italiano «la mar» de simpático. Apretón de manos cálido, palabra insinuante, cabello planchado, porte gentil, aire modesto, además cortés...

padre es un conde, a quien por sus ideas antifascistas, despojó Mussolini de título y bienes. El tampoco es ningún vago. Es ingeniero de profesión. Durante la conflagración europea, se hizo aviador. En el aire erizado de balas enemigas, sí que vagó mucho. Recibió dos o tres balazos en acción y otras tantas citaciones y medallas. Pero sus mejores condecoraciones son las cicatrices imborrables que lleva en la barbilla y en el occipucio...

Con semejante presentación, excuso decir que mis simpatías e interés por él fueron en aumento. Apenas le vi un momento libre del obligado trajín del desembarco—buscar los equipajes, entregarlos a la oficiosidad inquisitiva de los inspectores aduaneros, reunirlos y llevarlos a casa,

después de pagar la tarifa consiguiente, etc.—le abordé y le sometí a mi vez a una rápida «inspección» reporteril:

—¿Estuvo usted en la guerra?

—Sí, *signor*, cuatro *annos*...

—¿Cómo la hizo usted?

—*Como oficiolo aviatore*.

—¿Y no le ha ocurrido nada en ella?

—Sí, *dua bala perditta*...—y con la mayor naturalidad me descubre una cicatriz larga, como de un navajazo, debajo de la barbilla, y otra en la parte posterior de la cabeza, mal disimulada por el lustroso pelo.

—¿No le valieron nada sus heridas? ¿Ni cruces, siquiera?

—Me dieron unas cuantas. Pero no tengo *ambicione portare medalyas*. *Mis meliores ricordi di guerra non lyevo dentro dil core*, no fuera...

—Y ¿cómo fué que entregó su *core* a una filipina, y no a una italiana, a una extranjera entre cien mil *paisans*?

—*Il destino manda, amico*.

—¿No fué el amor?

—*Il amore* también.

—¿Piensan quedarse aquí para siempre?

—*Dopo tre annos visitare, cantare Manila, ritornare Milano*...

En esto, la *signora* Valdisseri se unió al grupo, después de dar órdenes en tagalo a los cargadores, y tuve oportunidad de formularle otro cuestionario de sabor aduanero:

—¿Con que no se ha olvidado usted del tagalo, por el italiano?

—De ningún modo. ¿Acaso ha dejado de ser filipina?

—Por lo menos así lo creíamos, dado su nuevo estado civil.

—Pues no, señor. Me casé en París, precisamente para no perder mi ciudadanía filipina. Y el hecho mismo de haber regresado aquí, inmediatamente después de mi casamiento, le demuestra a usted que antes que mi arte, mi país...

—Y antes que el país, ¿el amor, verdad?

No contestó la interpelada al ex abrupto; pero rió en sus labios una confesión de culpabilidad, sonrisa de asentimiento que mi imaginación interpretó de esta forma:

—El amor patrio tiene límites, los límites de la frontera. En cambio, el otro, el amor de los amores... ¿quién puede limitar los vuelos del corazón?

—¿En qué ciudades cantó usted, durante su estancia en Italia?

—Debuté en el Real Teatro de San Carlos, de Nápoles, en enero de este año. Luego canté en Génova, Udine, Cividale, Venecia, Turina, Sandonna, Piave...

—Aquí recibimos la noticia de que, después de su debut en Nápoles, iría usted contratada, con una compañía de ópera, a la Argentina, ¿verdad?

—Hubo negociaciones en ese sentido; pero a última hora, tuve que desistir del viaje, por una súbita indisposición mía.

—¿No fué porque entonces ya se hablaba de un cariño que le impedía salir de Europa?

—No comprendo.

—También se supo aquí que estaba usted en relaciones, si no a punto de casarse, con un filipino que hasta ahora está allí.

—No me pregunte usted sobre cosas del pasado...—y Angelina sonrió con la más femenina y nostálgica de sus sonrisas.

Libre del sombrero rosa transparente que armonizaba perfectamente con la rosa de su vestido de chiffon rameado y la rosa de sus mejillas encendidas por el sol de Italia, su melena corta y trigüeña, tupida y revuelta, a lo Clara Bow, flotaba airosa y grácil sobre su nuca de mármol morbidez.

—Entonces hablemos del futuro. ¿Qué planes tiene usted ahora?

—Al regresar al país, lo hice primordialmente por motivos sentimentales, para visitar a mis padres. Pero aquí tampoco puedo estar ociosa. Quizá me dedique a la enseñanza del canto. Quizá dé uno o dos conciertos aquí y allá. Pero mi verdadero plan, mi mayor ambición es formar una compañía de ópera local, con elementos todos del país, y volver a Europa al frente de dicha compañía, para hacer propaganda por el mundo del talento artístico y la capacidad musical de los filipinos...

Formando rudo contraste con el recibimiento popular y hasta semi oficial que tuvo hace poco Jovita Fuentes, en el mismo muelle, sólo la madre y hermanos, parientes cercanos y amigos íntimos, amén de un enjambre de reporteros y fotógrafos que se echan encima de los pasajeros de alguna importancia, a la llegada de cualquier palacio flotante, dieron la bienvenida al *signor* y a la *signora* Valdisseri.

La recepción, sin embargo, por lo mismo que era de carácter familiar, fué cordialísima!

Antes de despedirme, me presentaron a la madre de la recién venida. No muy vieja aún, pero pláida y enjuta, más parecía la estatua del dolor, que la imagen de la alegría, en medio de aquel tráfago del muelle aquella hora.

Acaso la emoción del doble encuentro con su hija y su gallardo yerno del país de Mussolini fuera demasiado fuerte para ella...! ¿O fué que al llamarla casada con un extranjero, juzgó con la admirable intuición materna, que aquello era un encuentro y despedida a la vez?

JUANITO.

¡Atracciones a granel que deleitarán a jóvenes y viejos!

EL CARNAVAL DE MANILA—el único y verdadero *martes de carnaval* en el extremo oriente—universalmente conocido, como el acontecimiento anual de mayor importancia en el Oriente.—Abrirá sus puertas al público desde el 31 de enero al 15 de febrero de 1931 ofreciendo a todos la excepcional oportunidad de 16 días y noches de diversión y expansionamiento, con

DISTRACCIONES SANAS Y SENSACIONALES

bajo las condiciones más favorables—en un ambiente saturado de luz, de música y de risas—deslumbrantes y suntuosos

BAILES SUGESTIVAMENTE ELEGANTES, TODAS LAS NOCHES EN EL AUDITORIUM

GOCE DE LOS PRIVILEGIOS

Use la insignia de distinción—contribuya a hacer del CARNAVAL DE 1931 el mejor y mayor que jamás se ha visto.

PERMITANOS EXPLICARSELO

ATRACCIONES
REPRESENTACIONES
Y
EXHIBICIONES
COMPLETAMENTE NUEVAS Y JAMAS VISTAS.

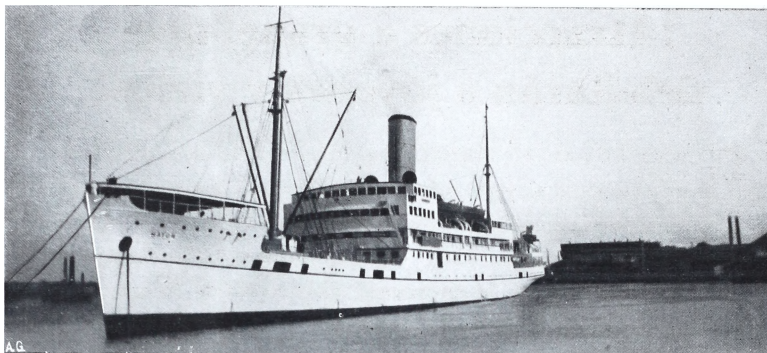
MAGNIFICAS PARADAS
Y una de las Ferias Comerciales e Industriales más Completas que se han visto en Manila.

Philippine Carnival Association

WALLACE FIELD

ARSENIO N. LUZ
Director

PHONE 2-38-91



El Vapor "Mayon" en Iloilo

El miércoles, 6 del actual, a las ocho en punto de la mañana fondeó en este puerto el vapor «Mayon», uno de los más hermosos y modernos, que hasta la presente fecha lo han visitado y con el cual inaugura la «Robert Dollar Steamship Co.» su primera línea de cabotaje en Filipinas.

Desde primeras horas de la mañana un gentío inmenso invadió el muelle de la ría ilonga para presenciar el acontecimiento, y mientras atracaba el «Mayon»; operación difícilísima por las condiciones de la ría, todo el numeroso y selecto pasaje que traía estaba asomado a su borda y de entre él mismo se destacaba la venerable figura del capitán Robert Dollar, propietario de la poderosa compañía naviera que lleva su nombre, acompañado de su bondadosa esposa. Todas las miradas de la multitud convergían en él, atraídas por el prestigio que todo multimillonario despierta, sobre todo cuando, como el capitán Robert Dollar, lleva, no obstante su dinero, una vida activa de trabajo.

Tan pronto como se colocaron los andamios, el Sr. Dollar saltó a tierra el primero y sin ayuda de nadie, recorriendo después toda la población y visitando personalmente a los principales navieros y comerciantes de la localidad, quedando todo el mundo admirado de su agilidad, a pesar de los ochenta y seis años de vida que sobre sus hombros pesan.

Por la tarde se celebró una gran recepción a bordo del «Mayon», a la que asistieron todas las autoridades de esta ciudad y las mejores familias de su cosmopolita sociedad, que visitaron y

admiraron el precioso y lujoso barco, dotado con todos los refinamientos y comodidades de un moderno trasatlántico. La oficialidad se desvivió por agasajar a los invitados, a quienes se obsequió después con un pequeño y succulento refrigerio, en el que no faltaron exquisitos vinos y licores.

Hoy, a las doce del día, el opulento vecino de Iloilo y Presidente de su Cámara de Comercio Internacional, Sr. Dn. Vicente López, obsequiará a los Sres. de Dollar en su morada de La Paz, con una succulenta comida, a la que se halla invitada toda la *creme* de Iloilo.

El vapor «Mayon» sale esta tarde, a las cinco en punto, para Manila, habiéndose asegurado que algunas familias de esta ciudad no han podido conseguir en él pasaje, por estar cubierto en su totalidad.

Todo el mundo reconoce que la venida del vapor «Mayon» representa un gran adelanto en lo que al mejoramiento de las condiciones del servicio de cabotaje de Filipinas se refiere, dudándose sin embargo de que pueda sostenerse sin sufrir grandes pérdidas, debido a los crecidos gastos que su mantenimiento supone; pero el Sr. Robert Dollar, que no es ningún analfabeto en estas cuestiones, ya que dirige una de las empresas navieras más importantes del mundo, habrá hecho sus cálculos antes de lanzarse a la empresa y por algo se habrá decidido a establecer su primera línea de cabotaje en Filipinas.

Y si no, el tiempo se encargará de decirnoslo.

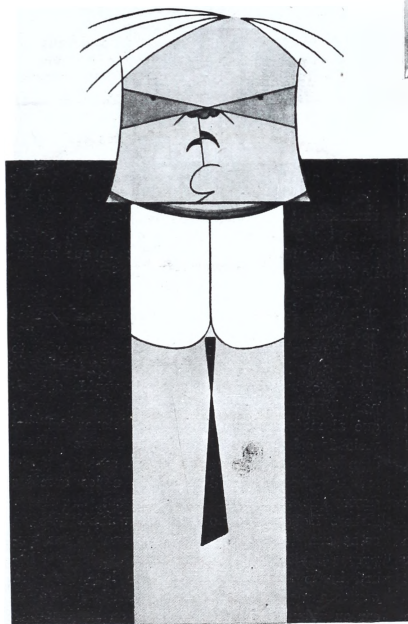
SANDOVAL.

Iloil, 6 de noviembre de 1930.

ARTE

Nuestro compañero Luis Esteban Anguita, acaba de ganar el primer premio del concurso anual de caricaturas de la «Federal School, Inc.», de Minneapolis, Minnesota, Estados Unidos de Norteamérica, en lucha muy reñida con excelentes trabajos profesionales (*the competition was unusually keen due to the high class of professional work on exhibition*), según reza la carta en que se le comunica resultado del certámen, tan halagüeño para él.

No nos estraña el triunfo que ha logrado, pues Esteban Anguita es caricaturista por temperamento, y aun podríamos decir, por generación espontánea. Muy moderno en el concepto psicológico, hondo y sutil, de la caricatura, sabe siempre dar, con unas cuantas líneas certera y sintéticamente trazadas, todo el valor expresivo, preciso y justo. Cuando solo tenía un sentido casi intuitivo del dibujo, y aun, cuando empezó a concerro en una forma menos rudimentaria,



Magistral caricatura del Presidente Hoover, con la que Luis Esteban, ha ganado el primer premio en el concurso anual de la «Federal School Inc.»



SR. LUIS ESTEBAN ANGUITA

aunque errónea—la copia minuciosa del modelo hecho y resuelto en todos los problemas de dibujo, de modelado, etc.—, hizo ya caricaturas en las que reveló su temperamento, su buena “madera” de caricaturista.

Pero no es esto solo; es, sobre todo y ante todo, un artista, que sin estar todavía formado, ni haber encontrado su “estilo” definitivo, siente ya, como todo verdadero artista, la inquietud de renovarse, de buscar nuevas orientaciones y modalidades. Así, no obstante estar empezando, vemos que sus caricaturas de hoy, no solo difieren radicalmente de las de ayer, sino que son distintas entre sí, pues cada una está tratada de distinta manera.

Y lo que es mejor todavía; comprendiendo que el dibujo es la base imprescindible de todo caricaturista—no comulga con el llamado “primitivismo”, ni con todas esas pseudo escuelas artísticas terminadas en ismo, que sirven solo para sentar plaza de dibujantes a los que no lo son—, lo está estudiando a fondo, trabajando frente al natural, para dominarlo por completo.

Luis Esteban es una promesa, que ya va cuajando en realidad. ¡Adelante, compañero!

CLAUROSCURO.

El día 16 del actual y tras penosa y crónica enfermedad, pasó a mejor vida, a la avanzada edad de 52 años, la virtuosa Sra. Da. Laureana Poblete, esposa del Sr. Don Manuel Rávago, ilustre personalidad en el mundo de las letras hispanas.

A su atribulado esposo e hijos, envía EXCELSIOR su más sincero y sentido pésame por la irreparable desgracia que en estos momentos les aflige, y que sabrán sobrellevar con cristiana resignación, hallando en los consuelos que brinda en trances tan dolorosos nuestra Sacrosanta Religión, el mayor lenitivo a su pena.

Elevamos una plegaria a Dios por el eterno descanso de la que fué modelo de esposas y de madres.

MONTE DE PIEDAD Y CAJA DE AHORROS DE MANILA

FUNDADO EN 1882

¡UNA INNOVACION!

Se ha aprobado recientemente la siguiente INNOVACION en los DEPÓSITOS hechos en este establecimiento:

DEPOSITOS FIJOS DE UN AÑO AL 5% ANUAL

Se recibirán depósitos fijos desde ₱100.00 para arriba y se pagarán intereses a tipos especiales por trimestres vencidos en los depósitos retirados antes de expirar el plazo de un año.

CUENTAS DE AHORROS

Se admitirán en la Caja de Ahorros depósitos desde 1 peso para arriba al 4-½% anual, CAPITALIZADO TRIMESTRALMENTE.

OPERACIONES DESDE PROVINCIAS

EMILIO DE MORETA

Director Gerente

Plaza de Cotti, Manila

TELEFONOS:

Director: 2-27-41

Oficinas: 2-13-79

P. O. BOX 1071

Dirección Telefónica

MONTEPIEDAD, MANILA

LA PALMA DE MALLORCA

HOTEL Y RESTAURANT
PANADERIA Y REPOSTERIA



Especialidad en el servicio de Banquetes para Bodas, Bautizos y cualquier índole de fiestas.

Espacioso y Ventilado Salón Para Grandes Reuniones, Bailes y Fiestas.



JUAN GALMES, Propietario

SOLANA 187, INTRAMUROS
MANILA

TEL: 2-33-50
2-33-59

ESTA

REVISTA

está impresa por

78-80
ANDA
W. C.



PHONE
2-37-38

Excelsior

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
PRECIOS DE SUSCRIPCION

En Manila—al mes ₱1.00
En Provincias—Trimestre adelantado ... 3.00
En el Extranjero—Semestre adelantado... 10.00

Dirección y Administración:

STA. POTENCIANA No. 32, INTRAMUROS
MANILA, I. F.

P. O. BOX 149

TEL. 2-16-54



El mundo se acaba. Pero a la vista de estas fotografías, afirma muy ufano que le queda todavía un rato bastante largo. Tres fiestas de cumpleaños de tres interesantes personitas; Rosarito Pellicer (fotografía del centro), Joaquín Garrido (fotografía superior) y Delia Cacho (fotografía inferior), que estuvieron muy animadas, concurridísimas y en las que, como no pudo ser menos, no faltaron las regocijantes «chiquilladas». Que celebren los cumpleaños, por docenas.

Impresiones de un Viaje Rapido

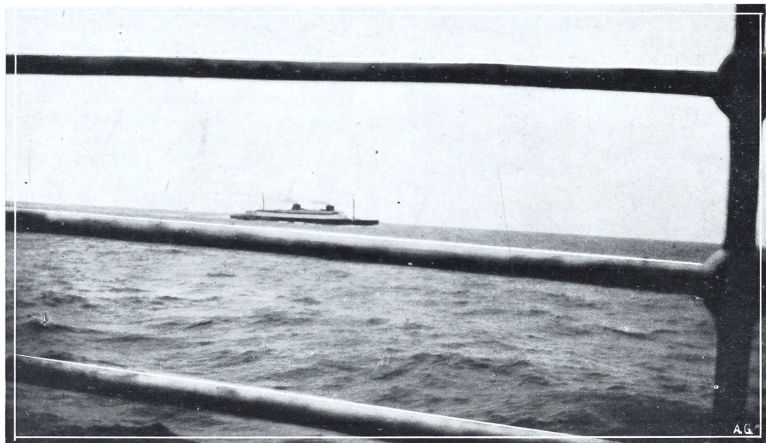
A bordo del «Leviathan», julio de 1930.

(Para EXCELSIOR)

Viajar es aprender. Siempre he creído yo que el mejor tratado de geografía es viajar fuera de su propio país, conocer ciudades nuevas, recorrer otras tierras, admirar costumbres, tratar a gentes extrañas, oír el lenguaje de pueblos extranjeros. Todo esto constituye un deleite inexplorable, que desgraciadamente no conoce aquí que no se puede ausentar de su patria para reco-

disponga de dinero suficiente para hacer un viaje por Europa y por América y no lo haga, merece que se le clasifique entre los retrógrados e ignorantes. Afortunadamente, en Filipinas hay personas que viajan continuamente, sobre todo los hacenderos de Negros e Iloilo.

Me encantan a mí los viajes por mar y no he podido olvidarme de la travesía que en 1910 hice



El «Bremen» Pasando al «Leviathan» en pleno Océano Atlántico.

rrer el mundo. Personalmente, pienso que es una verdadera lástima que Filipinas esté tan apartada de los grandes focos de civilización: Europa y el Continente Americano. Antes de llegar a estos lugares encantados tiene uno que coger un vapor y vivir sobre el mar treinta días o más. Son demasiados días para los que no gustan del mar y los que padezcan de mareo. Así y todo, vale la pena hacer un viaje sobre oscilante vapor para poder contemplar las grandezas de las populosas ciudades americanas y las bellezas de las históricas ciudades europeas. El filipino que

a bordo del «Claudio López y López», de Manila a Barcelona, un viaje pesado, y fastidioso que duró 32 días cabales.

Ahora bien: entre aquel viaje a bordo del «Claudio Lopez», de 8,000 toneladas, y este que hago en estos momentos a bordo del «Leviathan» de 60,000 toneladas, va una diferencia inmensa. Dicen los americanos que este palacio flotante, dentro del cual estoy escribiendo estas notas, es el barco más grande del mundo. No sé hasta que punto será esto cierto; lo que sé es que este «Leviathan» tiene 10 pisos y posee

todas las comodidades habidas y por haber. El que lea estas notas se va a figurar que yo viajo en primera y que vivo como un sibarita. Nada de eso; yo viajo como viajan todos los americanos de la clase ilustrada, es decir, profesores, maestros, estudiantes, comerciantes y rentistas: en clase de turista. Somos más de 500 personas las que pertenecemos a esta bienaventurada clase, que es el núcleo mayor que lleva el barco. En primera, apenas van 200 personas, que se componen principalmente de millonarios y millonarios, personas toscas, hurañas y que miran al mundo por encima de los hombros. Todavía hay otra clase más, la de tercera, propiamente dicha, compuesta de 200 personas, aproximadamente, que



El vapor «Leviathan» en la rada de Cherburgo, Francia.

parecen pertenecer a una clase social mucho más baja.

De suerte, pues, que en el «Leviathan» la segunda clase ha desaparecido por completo, pues acaba de ser substituida por la clase de turistas. Se viaja en ella con la mayor comodidad. Las comidas son abundantes y muy buenas; tenemos cinematógrafo; toda clase de juegos deportivos; orquesta, compuesta de estudiantes de la Universidad de California; servicio de teléfono con cualquier casa en los Estados Unidos o en Europa—la conversación por tres minutos cuesta 21 dólares, oro americano—; servicio de radio a

todas horas del día y de la noche, y—esto es lo más importante para el sexo feo—nos acompaña una colección de mujeres americanas, que es capaz de quitarle el sentido al hombre más templado y más frío. Con semejantes compañeras de viaje no me importa gran cosa que el barco—a pesar de su grandeza—esté dando unos tumbos por el Océano Atlántico, que me recuerdan los que daba el «Claudio Lopez» en el Océano Indico. A las pocas horas de salir de Nueva York—ciudad babilónica, inhospitalaria y fea—empezó el movimiento, debido a una mar picada. Debo confesar que me llevé una de las sorpresas más desagradables de mi vida cuando el barco empezó a vibrar, lo cual se debe a la presión enorme de las turbinas y a la velocidad con que el barco se mueve hacia adelante, importándole un bledo las olas y el viento. Este barquito cruza el Atlántico en cinco días y 15 horas, habiendo días en que recorre 600 millas.

A las pocas horas de haber embarcado empecé a buscar, entre los 500 pasajeros y pasajeras, a alguna persona que hablara el dulce idioma castellano, porque no había duda que entre aquella multitud habría una o más que lo hablaran. No me equivoqué, y a las pocas horas trababa amistad con un sacerdote español, como de 35 años de edad, de Navarra, que era cura párroco en un pueblecito del Estado de California, muy cerca de Los Angeles y atestado de mexicanos, que volvía a España para ver a su familia y que pensaba regresar a los Estados Unidos para perfeccionarse en el idioma inglés, que apenas hablaba, ya que solo había estado en el país siete meses escasos. El sacerdote este había estado antes en Cuba y en México. Hice buenas migas con él y no quiero mencionar su nombre en estas notas, porque no me parece prudente hacerlo. Es un hombre ilustrado, con un criterio amplísimo en todo lo que se refiere a la cuestión religiosa y, para decir la verdad, fué una revelación para mí oír de sus labios ideas y opiniones que estoy seguro jamás expresarían otros sacerdotes en otros climas. De una cultura vastísima, al preguntarle yo si era partidario de la separación de la Iglesia y del Estado en España, me contestó resueltamente que sí, por varias razones. Primera: porque el Estado dejaría de subvencionar a la iglesia y ésta tendría que ser mantenida por el pueblo, como ocurre en los Estados Unidos; segunda: porque esa separación sería motivo para que el pueblo español, principalmente el elemento masculino, cumpliera

con sus deberes de católico con mayor devoción, evitándose el espectáculo, frecuente ahora, de ver las iglesias llenas de mujeres solamente. Tampoco tiene mucha fe en la obra de la Dictadura de Primo, pues cree que nunca favoreció la acción católica social.

El «Leviathan» continua navegando sin cesar por la inmensidad del océano. No se ve ni un barco, ni una gaviota. Sólo el mar infinito, azul, grandioso, y el cielo más infinito todavía, y más grandioso y más sublime. Nada turba nuestra vida pacífica de a bordo. El frío que se siente hace que nos acordemos de nuestros abrigos. En cambio, en tierra, en aquella tierra americana donde dejé hace unos días los pedazos más caros de mi corazón, hace un calor horroso según leo en el periódico que se publica en el barco.

De repente, se oyen gritos de pasajeros en el costado de babor. Un barco que se divisa. Sí, efectivamente, es un barco, grande también, al que pasaremos dentro de muchas horas. Los tripulantes del «Leviathan» saben el nombre del barco: es el «Columbus», de la German Lloyd, cuyas máquinas no tienen la potencia de las del nuestro, y que no tiene más remedio que dejarse vencer. Después de seis horas, ya el «Columbus» ha desaparecido por completo allá detrás, derrotado en toda la línea.

Al amanecer del penúltimo día, los oficiales del vapor nos enseñan a lo lejos, en lontananza, otro vapor, otro monstruo marino. Esta vez le toca al «Leviathan» bajar la cabeza. Es el «Bremen», el famoso barco alemán, que juntamente con el «Europa», es ahora el más veloz del mundo. A la una de la tarde lo tenemos casi al costado y, como un acto de cortesía hacia el trasatlántico americano, ha despachado el aeroplano que lleva a bordo para que transporte la correspondencia a Cherburgo con 24 horas de anticipación.

Sólo estamos a 417 millas de Cherburgo, cuando el «Bremen» nos vence trabajosamente, ya que el «Leviathan» no se deja humillar sin poner de su parte todo el petróleo que puede, siendo por esto su vibración mucho mayor en estos momentos. Por ser este el último día del viaje, nos tratan en el vapor con más cortesía, si cabe, dándonos pavo y otras golosinas en el comedor y bailes de carnaval y otras cosas agradables en la cubierta.

Cuando amanece el sexto día, ya las costas francesas están a la vista. El vapor ha parado



El famoso barco-faro «Nantucket» que se halla anclado en pleno Océano Atlántico, a 200 millas de Nueva York, y que indica la ruta que deben seguir los grandes palacios flotantes que cruzan el Atlántico.

fuera de la barra de Cherburgo y dos grandes lanchas fletadas por la «United States Lines» se acercan lentamente para transportar a los pasajeros a tierra. A bordo se encuentran ya las autoridades francesas del puerto, que proceden inmediatamente a visar los pasaportes de los que desembarcan en Francia. Yo miro a tierra y veo el puerto de Cherburgo y las montañas que lo circundan; miro a las lanchas y veo el pabellón tricolor francés. Después, a medida que la lancha donde voy va acercándose a tierra, la ciudad de Cherburgo nos muestra sus casas blancas, sus calles tranquilas y los anuncios de una marca americana de gasolina. El sacerdote viene a mi lado; hablamos. Minutos después pisamos tierra francesa.

MANUEL B. MONTES.

	ASPIRINA	
EL MEJOR REMEDIO PARA LOS DOLORES		

ROSAS DE PASION



Srta. DELFINA SAN AGUSTÍN

didada con alfileres, hubieran dado de sí mucho más de lo que dieron y que fué sin duda acertado en determinadas escenas del segundo y tercer actos, particularmente.

Quiero achacar esto, más que a otra cosa, a una costumbre que es inveterada en nuestros aficionados. Eligen una obra, y antes de leerla y de estudiarla, fijan la fecha de su representación. Después, hacen el reparto de papeles, más o menos acertado, buscan al Director de escena, ensayan cuando y como quieren, y confiando demasiado en sus facultades, dejan el resto para el momento de pisar las tablas. Y de esta manera, se malogran esfuerzos y se pierde el tiempo; lo que debió ser un triunfo estimable o resonante, queda reducido a una labor discretita; y el público sale del teatro haciéndose lenguas solamente de la buena voluntad y de los excelentes propósitos de los aficionados.

Con esto, podría dar por terminada la presente reseña; pero sería en mi notoria injusticia no hacer una excepción en cuanto a las Srtas. Delfina San Agustín y Celia Canseco, y al Di-

A beneficio de Pepe Ventaja, el tramoyista más antiguo de Manila—27 años de servicios en el teatro—se puso en escena el Sábado, 15 del actual, en el teatro «Opera House», según se anunció oportunamente, este bello y exaltado romance de amor, dividido en tres actos y un prólogo, de J. Andrés de Prada, conocido ya del público de Manila.

¡Lástima grande fué que, por falta de estudio y de ensayo más cuidadosos, su interpretación fuera, hablando en terminos generales, mediocre, y hasta si se apura la nota, un tanto «crudas»!

Porque en el reparto había elementos que, a no haber ido la obra pren-



Srta. CELIA CANSECO

rector de escena, el veterano Sr. Barahona, que apesar del escaso tiempo de que dispuso para ensayar y montar la obra, hizo cuanto le fué posible para que fuera un éxito, sustituyendo a última hora al Sr. Ricardo Rosal, en el papel de *Don Juanito*, que interpretó como lo que es: un excelente actor.

La Srta. Delfina San Agustín, en el papel de *Gabriela*, y la Srta. Celia Canseco, en el de *Angustias*, pusieron a contribución, con un entusiasmo digno del mayor aplauso, todas sus notables y relevantes facultades artísticas. Ni que decir tiene que ambas *llegaron* a sus respectivos papeles, los *vivieron*, y si en algunos momentos estuvieron un tanto frías, fué porque quizá se contagiaron de la placidez con que se desarrolló la obra, en el primer acto más acentuadamente que en los dos últimos, donde, por la misma intensidad emocional de la lucha apasionada entre un amor carnal y un amor divino, cobró la escena más calor, color y vida. La labor de estas dos notables aficionadas fué realmente excelente.

Al Sr. A. Serrano, a cargo del cual estuvo el papel de *Pepe León*, le vimos trabajar con un poco más de aplomo, moviéndose y accionando también con un poco más de soltura, y diciendo bien en todo momento, con esa dicción clara y correcta que posee, aunque en el segundo y tercer actos apuró una mñajita el tono plañidero. Leyendo el prólogo, tuvo dos o tres tropiezos imperdonables. Quiso cumplir, y si no quedó mejor, puede igualmente atribuirse a lo que digo al principio.

Del Sr. Calderón, hijo, puedo decir que en su papel de *William* caracterizó perfectamente el tipo británico casi sin ningún esfuerzo, porque ya en sí lo tiene. Ahora que, además de caracterizarlo, lo dijo bien y manteniendo el acento;

de *Maruja*, y la Srta. Fe Pacheco, en el de *Consuelo*, muy discretamente.

En cuanto a los Sres. Enrique Segovia, Luciano Andía, José López, Adolfo Lagdameo, Antonio Martín y Justo López, cumplieron lo mejor posible. En el Sr. Luciano Andía hay condiciones para hacer de él un buen aficionado, porque tiene una buena dicción y solo le falta adquirir el aplomo y la soltura necesarios.

La entrada, mediana.

El decorado y «atrezzo» pasable.

Sentiría que el grupo de aficionados que encabeza la Srta. Delfina San Agustín y que ha puesto en escena «*Rosas de Pasión*», vea en es-



Grupo general de todos los intérpretes de «*Rosas de Pasión*».

pero hubo momentos en que por hablar en un tono de voz excesivamente mesurado, apenas se le oyó desde la segunda fila de butacas. De todas maneras, su trabajo fué aplaudido muy justamente.

De la labor del resto de los intérpretes, solo puedo decir que fué, en algunos, bastante aceptable. Da. Teresa Llanos en el papel de *Carmen*, la Srta. Estrella San Agustín en los de *Seña Juana* y *doncella*, la Srta. Caridad Pacheco, en el de *Sor Mariana*, la Srta. Catalina Pons, en el

ta reseña un móvil distinto del que en realidad la inspira, y que no es otro que el de apuntar sincera, leal e imparcialmente defectos y errores debidos, en su mayor parte y como digo al comienzo, a falta de ensayos y preparación, y aun, a exceso de confianza.

Pero no se desanime por esto. El público de Manila ha visto no hace mucho realizar a ese mismo grupo, en sus componentes principales por lo menos, una excelente y ajustada labor artística, y puede estar seguro que si corrige los defectos que en su última actuación ha tenido, podrá cosechar los triunfos que se merece. No se desanime, pues, y persevera en sus laudables propósitos y meritoria labor de arte y de amor por el teatro español.

BATERIA
AFIASPIRINA
El mejor remedio para los dolores
EL MEJOR REMEDIO PARA LOS DOLORES

BATERIA

SRTA. FILIPINAS PARA 1931

Algo diferente del de los años anteriores, el procedimiento para la selección de la Srta. Filipinas y Reina del Carnaval y Exposición Comercial e Industrial de 1931 se ha ideado de tal modo, que en la elección final, el voto de los accionistas jugará un papel importante y decisivo. He aquí un extracto de las reglas del concurso que se inicia este día:

1. Todo lector de cualquier periódico, diario o semanal podrá proponer o nominar a una señorita para candidata, enviando a su periódico el retrato y circunstancias personales de la misma, tales como su edad, estatura, colegios o escuelas en que ha estudiado, etc. para su publicación en dicho periódico. Esta nominación o inscripción de candidatas se abre el 10 y se cierra el 30 de noviembre en curso.

2. Cerrado el período de inscripción, el Editor del periódico escogerá tres de las que se disputan por mas bellas, cuyos retratos se publicarán igualmente, no después del 1.º de diciembre de 1930. Desde el día siguiente, o sea, 2 de diciembre, los suscritores podrán ir votando a quien quieran, hasta el 2 de enero de 1931, y la que a esa fecha haya obtenido el mayor número total de votos, será proclamada candidata oficial del periódico correspondiente para SRTA. FILIPINAS y REINA DEL CARNAVAL DE 1931.

3. Inmediatamente después, o sea, desde el 3 de enero, se procederá a la elección final por medio de los votos de los accionistas, cerrándose las elecciones a las 12:00 en punto de la noche del día 3 de febrero siguiente. El recuento final tendrá lugar en el Auditorium, y tan pronto

como se conozca el resultado, se hará la proclamación de la candidata triunfante. Las otras tres candidatas que le sigan en el número de votos obtenidos, serán proclamadas Srtas. Luzón, Visayas y Mindanao, respectivamente, mientras que a las demás candidatas se les designará con el nombre de Princesas y formarán la Corte de Honor de la Srta. Filipinas.

4. Los accionistas que hayan pagado P10.00 tendrán derecho a 1,000 votos, y los que hayan pagado P20.00 a 2,000 votos. Igualmente se concederán votos a los dueños de palcos en el Auditorium y también a los tenedores de billetes para toda la temporada del Carnaval, a razón de un voto por cada centavo que hayan pagado.

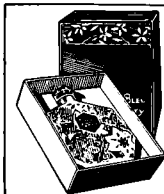
5. Para ser elegible al honor de ser escogida Srta. Filipinas no se necesitan mas que estos requisitos: Haber nacido en Filipinas, sin tenerse en cuenta la raza a que pertenezca; no ser menor de 16 ni mayor de 25 años; ser soltera, sin experiencia escénica o cinematográfica alguna, y gozar de buena reputación en la comunidad.

6. La Asociación del Carnaval otorgará los siguientes premios:

A la Srta. Filipinas	P1,500.00
A la Srta. Luzon	500 00
A la Srta. Bisayas	500 00
A la Srta. Mindanao ...	500 00


CAFIASPIRINA


EL MEJOR REMEDIO PARA LOS DOLORES



"LE NARCISSE BLEU" de Nury — PARIS FRANCE

EXTRACTOS — LOCIONES

COLONIAS — POLVOS

ANTONIO VIVES

P. O. BOX 1993

Agente Exclusivo en Filipinas.

TEL. 2-65-49

BOCADILLOS DEPORTIVOS



TEHANO

Está visto que el boxeo tiene más de «funny» que de otra cosa. Hoy voy a dedicarme a escribir en «bromation», ya que la cosa vale la pena. Por primera providencia, tenemos el encuentro entre Red Anver y Carlitos Logan, mi buen amigo y distinguido conciudadano, en el cual pelea el tal Reddy, rojo de verguenza, se dedicó a dialogar con la Buena Sombra, buscando agujas por el suelo, como el que, cogido *in fraganti* por su iracunda esposa, trata de huir del peligro, hurtando el cuerpo y haciéndose un ovillo para pasar desapercibido. De esta manera transcurrió toda la pelea, y ya comprenderá el lector que así, además de hacer el mas espantoso ridículo, hizo el ganso y perdió y nos hizo perder lastimosamente el tiempo. En una palabra: el tal Reddy, el de la desvergüenza, hizo el mas solemnísimo ridículo y Carlitos se lució extraordinariamente, de bobolis, naturalmente.

* * *

El otro día tuvimos también una tarde sucu-lenta en risas y pitorreos, cuando jugando al futbol para disputarse un campeonato beatífico, los chinos, que se erigieron en *troupe* más que en equipo o *team* de futbol, perdieron ruidosamente y en aparatoso desastre el partido que celebraron aquella tarde con los Sres. del Casino, erigidos en degolladores profesionales.

El Casino cuenta con jugadores de fama como Saro, Luisito Zabaljauregui, (este apellido no lo «prenuncio» dos veces porque «se me la lengua la traba»), y Antonio de la Riva, portero que se dedica a pelearse con los chiquillos que se gua-

sean de sus fallos, pues parece tener goma en las manos y su mayor placer es agarrar la bola para soltarla a tiempo y dejar en contra un tanto.

Dada la «pitada» reglamentaria por el Sr. Arbitro, se lanzaron los dos equipos al campo con el mayor de los entusiasmos; pero a las primeras de cambio, los chinos se olvidaron de que tenían que jugar futbol, y lo sustituyeron por el precioso del «Wee golf», con el consiguiente resultado: que sus contrarios visitaron repetidamente su «portería» con funestos resultados para ellos. Así durante todo el primer tiempo y también durante el segundo, hasta la «pitada» final del Sr. Arbitro.

Aquello fué sencillamente una danza clásica de «ven y ven» por parte de los chinos, que hay que reconocer jugaron horrores con el aire, y un «paseo militar» de castigo, por los del Casino.

Total: diez «goals» a cero, que muy bien pudieron ser mil a cero, apuntados por los casinatas a su completo sabor y satisfacción.

* * *

He mencionado antes al «Wee Golf», y voy a decir ahora que este juego me parece muy bonito y «un barbaridad» de entretenido. Pero apuesto cualquier cosa a que si se «inventa» también el «Wee Kalahoyo», además de ser un juego perfectamente nacional, resultaría no menos «brutal» de divertido. ¡Ay que ver el pisto que se darían algunos señores teniendo por «muchacha» a alguna despampanante señora o señorita! Vale la pena de probarlo.

* * *

Y no va mas, porque se me acaba la cuerda. Hasta la próxima.

Rialto Studio

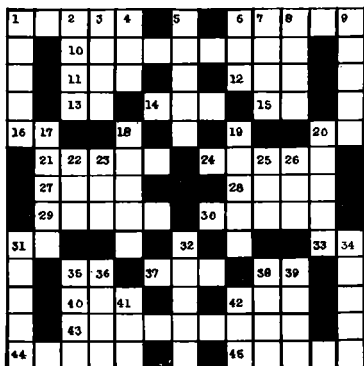
TEL. 2-54-82
428 AVE. RIZAL

P. O. Box 541
MANILA

PASANDO EL RATO

A CONTRACCION A

PALABRAS CRUZADAS



HORIZONTALES

1. De América.—6. De la Eólide.—10. Piso solado de un edificio.—11. Pecado.—12. Periodo.—13. Artículo.—14. En las vasijas.—15. Pro-nombre.—16. Contracción.—20. Nota musical.—21. Imagen rusa.—24. Arbol leguminoso.—27. Piedra dura.—28. Falto de juicio (pl).—29. Tiene alas.—30. Nombre.—31. Existe.—33. Le pertenece.—35. Negación.—37. Regla.—38. Antigua lengua de Francia.—40. Dios de los tagalogs.—42. Organó de la vista.—43. Crueldad.—44. Nombre.—45. Perro.

VERTICALES

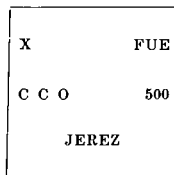
1. Embarcación.—2. Madera.—3. Teatro es-pañol.—4. Mujer.—5. Negligente.—6. Conso-nante.—7. Adjetivo.—8. Alabanzas.—9. Mo-lusco.—17. Moneda (pl).—18. Ave.—19. Pa-riente.—20. Excavación (pl).—22. Legum-bre.—23. Ave.—25. Composición lírica.—26. Extensión de agua.—31. Juez de la antigua Atenas.—32. Obstinado.—34. Planeta.—35. Bebida.—36. De la Biblia.—38. Abertura en la ropa.—39. Repetición.—41. Altar.—42. Poe-sía.

PASATIEMPOS

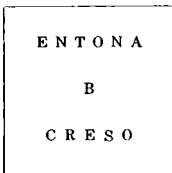
MUY SOLO



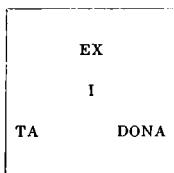
EMBRIAGUEZ



M A R

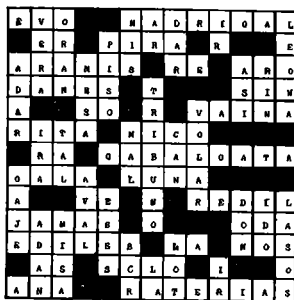


LO QUE ME HICISTE



SOLUCIONES AL NUMERO ANTERIOR

PALABRAS CRUZADAS



- 1.—DESCREIDO
- 2.—ESPECIFICO
- 3.—CONDOR
- 4.—MONICACO

BOMBILLAS ELECTRICAS

TUNGSRAM

ELMAC INC. 627 RIZAL, MANILA.

P. O. BOX, 625 — TEL. 23532

"Nuestro reciente *VIAJE DE COMPRAS* por todo Europa" nos coloca en la ventajosa posición de poder ofrecer a nuestra numerosa clientela y al público en general no solo las *ULTIMAS NOVEDADES EUROPEAS*, sino también un completo surtido de artículos, que hace muchos años no se veían en Filipinas.

TENEMOS AHORA TODO LO QUE VD. NECESITA

ALTA
CALIDAD

LA PUERTA DEL SOL

PRECIOS
BAJOS

ESCOLTA 49—MANILA

OPTOMETRA Y OPTICO
ESPAÑOL

M. SABATER

CONSULTORIO:
ESCOLTA No. 76
(Frente al Cine Lyric)
MANILA

PROB A D

*Los Productos de esta Fábrica, famosos por
su elaboración esmerada en*

VINOS DE MESA Y LICORES
GINEBRAS Y ANISADOS
ANIS Y ALCOHOLES
PRECIOS SIN COMPETENCIA

Destileria de Tanduay

DE

YNCHAUSTI Y Co.
MANILA, P. I.

Dirijan sus pedidos al

TEL. 2-14-19—TANDUAY 348—P. O. BOX 121

A. LUNA DE SAN PEDRO & JOSE G. CORTES

ARQUITECTOS—DECORADORES—INGENIEROS
CIVILES—CONSTRUCTORES

P. O. Box 2709
Teléfono: 2-29-07
Dirección Cablegráfica:
"LUNARCHI"

Oficina Central
Pasaje de la Paz—Escolta 15
Manila, I. F.

ALFREDO CHICOTE & JOSE ARNAIZ
ABOGADOS

Notaria Pública

Teléfono 2-13-83 P. O. Box No. 658
PATERNO Bldg. CUARTO No. 15
PUENTE STA. CRUZ

AUGUSTO FUSTER

DE LA R. Y N. ACADEMIA DE BELLAS ARTES DE
SAN CARLOS (VALENCIA, ESPAÑA)

Tel. 2-86-67
P. O. Box 2826

M. H. del Pilar, 115
Manila, I. F.

The book cover features a central illustration of a tropical landscape with palm trees, a body of water, and a small boat. The text is arranged in a central white box and a bottom banner.

Los mejores clichés

en

FOTOGRAFADO

ZINCOGRAFIA

y

TRICOMIA

A. GARCIA

PROCESS ENGRAVER

38 STA. POTENCIANA, MARLIN